

Papyrus 92: Dated to Late Third Century CE Containing Ephesians 1:11-13, 19-21:  
2 Thessalonians 1:4-5, 11-12

Transcription and Direct Word Translation

Recto

Ephesians 1:10-14a

Front Side of Leaf #1

Ephesians 1:10-14a

<sup>10</sup>τα επι της γης εν αυτω <sup>11</sup>εν] ω· εκληρω  
θημεν προορισθεντες κ]ατα π[ρ]οθε  
σιν του τα παντα ενεργου]ντος κατα  
την βουλην του θελη]ματος αυτου  
<sup>12</sup>εις το ειναι ημας εις επα]ινον δοξης  
αυτου τους προηλπικου]τας εν τω ΧΡΩ  
<sup>13</sup>εν ω και υμεις ακουσαν]τες τον [λο  
γον της αληθειας το ευαγγ]ελιον τ[ης  
σωτηριας υμων εν ω και πισ]τευσαν

<sup>10</sup>the upon the land in Him. <sup>11</sup>In] Whom we were ass-  
igned, having been determined acco]rding to per[s]pec-  
tive of the One the everything functi]oning according to  
the resolve of the des]ire His,  
<sup>12</sup>on behalf of the to exist us on behalf of appro]bation of splendour  
His, those having hoped befo]rehand in the Messiah.  
<sup>13</sup>In Whom also you all who have li]stened to the [mes-  
sage of the truth, the good me]ssage o[f the  
preservation of you all, in Whom also havi]ng p[la]ced tru-

*(Lower section unable to be determined)*

Verso

Ephesians 1:19-21a

Reverse Side of Leaf #1

Ephesians 1:19-21a

<sup>19</sup>πλουτο]ς<sup>a</sup> μεγεθος της δυναμεως  
αυτου εις [ημας τους πιστευοντας  
κατα τη]ν ενεργειαν του κρατους  
της ισχ]υος αυτου <sup>20</sup>ην ενηργησεν  
εν τω ΧΡ[Ω] εγειρας αυτον εκ νεκρων  
και καθι]σας εν δεξια αυτου εν τοις  
ε]πουραν]ιοις <sup>21</sup>υπερανω πασης αρ  
χης] και [εξουσιας και δυναμεως

<sup>a</sup> Scribe replaced πλουτος with  
υπερβαλλον by writing it over  
the word.

<sup>19</sup>abunda]nce<sup>a</sup> magnitude of the power  
His into [us, those who have trusted  
according to th[e function of the force  
of the supe]riority His. <sup>20</sup>What functioned  
in the Messi]ah having raised Him from dead  
and havi]ng seated at right His in the  
h]eaven[ly places <sup>21</sup>up above all magis-  
trate] and [authority and power

<sup>a</sup> Alteration gives immeasurable  
as an alternative word.

*(Lower section unable to be determined)*

Verso

2 Thessalonians 1:4-5a

Reverse Side of Leaf #2

2 Thessalonians 1:4-5a

*(Upper section unable to be determined)*

<sup>4</sup>εγκαυχασθαι εν τα]ις [εκκλησιαις  
του ΘΥ̅ υπερ της υπομονης] υμ[ων και  
πιστεως εν πασιν τοις δ]ωγ[μοις  
υμων και ταις θλιψεσιν] αις ανε[χε  
σθε <sup>5</sup>ενδειγμα της δικαι]ας κρι[σεως  
του ΘΥ̅ εις το καταξι]ωθη[ναι υμας

*(Lower section unable to be determined)*

<sup>4</sup>boast about in th]e [Ekklesia's  
of the God for the sake of the endurance] of yo[u all and  
trust in all the ha]rass[ments  
of you all and the distresses] which you all t[oler-  
ate, <sup>5</sup>a plain indication of the uprig]ht eval[uation  
of the God on behalf of the consider]ed wo[rthy you all

Recto

2 Thessalonians 1:11-12a

Front Side of Leaf #2

2 Thessalonians 1:11-12a

*(Upper section unable to be determined)*

<sup>11</sup>και πληρ]ωσ[η πασαν ευδοκιαν  
αγαθωσ]υνη[ς και εργων πιστεως  
εν δυ]ναμει [<sup>12</sup>οπως ενδοξασθη  
το ονο]μα του Κ[Υ ημων ΙΗΥ̅ εν  
υμιν και] υμει[ς εν αυτω κατα την  
χαριν το]υ ΘΥ̅ [ημων και ΚΥ̅ ΙΗΥ̅ ΧΡΥ̅

*(Lower section unable to be determined)*

<sup>11</sup>and may co]mplet[e every beautiful thought  
of go]odne[ss and accomplishment of trust  
in po]wer, [<sup>12</sup>as a result that may be granted splendour  
the na]me of the Mas[ter our Yahushua in  
you all, and] yo[u all in Him according to the  
favour of t]he God [our and Master, Yahushua Messiah